

大事紀要

Events in Brief

2008

四月 • April 主要水管改善工程

Important Mains Upgrade

動工儀式標誌東江和獅子山隧道水管更換及修復建造工程正式展開。

A ground breaking ceremony marked the start of construction work on the replacement and rehabilitation of the Dongjiang and Lion Rock Tunnel water mains.

五月 • May 質素嘉許

Recognising Quality

水務署所有運作均以質素為本。獲頒發 ISO9001:2000 認證證書，為部門以質素為本的文化樹立了另一個里程碑。

Quality remains at the heart of all WSD operations. The presentation of the ISO9001:2000 certification set another milestone in the Department's quality culture.

五月 • May 社區工作

Community Effort

水務署員工參與香港的救援工作，協助四川地震的災民。

WSD staff members committed in Hong Kong's relief efforts to assist victims of the Sichuan earthquake.

九月 • September 世界水監測日

World Water Monitoring Day

政府官員和年青人在萬宜水庫慶祝二零零八年的世界水監測日。

2008 World Water Monitoring Day was celebrated by Government officials and young members of the public at High Island Reservoir.

十一月 • November 到廣東省進行實地探訪

Site Visit to Guangdong

東江一向是本港供水的主要來源，水質事務諮詢委員會前往廣東省進行訪問，與有關當局討論東江沿岸的水質問題。

The Advisory Committee on the Quality of Water Supplies visited Guangdong for discussions on water quality levels along the Dongjiang, the key source of Hong Kong's water supply.

十一月 • November 確保供水穩定的策略

Strategy Aims to Safeguard Supplies

推行香港全面水資源管理策略，實施一系列措施，旨在確保未來的供水穩定。

Hong Kong's Total Water Management Strategy was unveiled to reveal a range of measures aimed at safeguarding supplies well into the future.



四月
April



九月
September



五月
May



十一月
November



五月
May



十一月
November

六月 • June

部門訪問

Departmental Visit

財政司司長曾俊華和發展局局長林鄭月娥到訪本署，對那些參與因二零零八年六月七日暴雨而需在大澳進行緊急應變工作的人員表示讚賞。

The Financial Secretary, John Tsang and the Secretary for Development, Carrie Lam visited the Department to show appreciations to those involved in the emergency operations at Tai O as a result of the heavy rain on 7 June 2008.

六月 • June

知識交流

Exchanging Knowledge

發展局常任秘書長（工務）麥齊光率領包括水務署人員的代表團參與首次的新加坡國際水資源周活動，並與出席活動的其他人士分享有關供水管理的重要資訊。

Led by the Permanent Secretary for Development (Works), C K Mak, a delegation including WSD members participated in the inaugural Singapore International Water Week where important information on water supply management was shared.

九月 • September

表揚良好的工作方法

Acknowledging Best Practice

本署的大廈優質食水認可計劃繼續表揚香港發展商和樓宇管理人員維修保養其水管系統所採用的良好工作方法。

The Department's Quality Water Recognition Scheme for Buildings continued to recognise best practice among Hong Kong's developers and building managers in maintaining their own plumbing systems.

十二月 • December

開放日吸引大批市民到場參觀

Open Day Draws the Crowds

大批市民不分老幼出席本署北港濾水廠的開放日活動。

Young and old alike attended the Department's open day at Pak Kong Water Treatment Works.

十二月 • December

簽署新的東江水供應協議

New Dongjiang Supply Agreement Signed

香港和廣東省官員簽署一項新協議，粵方保證從東江輸送食水到香港。

A new agreement guaranteeing supplies of water to Hong Kong from the Dongjiang was signed by officials from Hong Kong and Guangdong.

2009

二月 • February

春節聯歡活動

Spring Celebrations

管理層和員工在一片嘉年華的氣氛下慶祝春臨大地。

Management and staff celebrated the onset of spring in a carnival atmosphere.



六月
June



六月
June



九月
September



十二月
December



十二月
December



二月
February